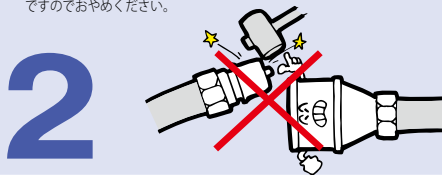


快速接头使用上の注意/カプラ使用上のお願い

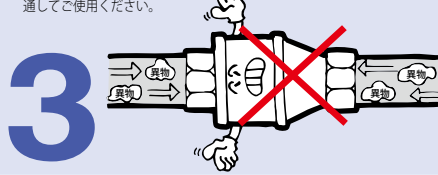
- 坚决不能在加压状态下进行快速接头的安装及脱卸因为这是极其危险的行为。
- 加压状態でカプラの着脱は危険ですのでおやめください。



- 快速接头里留有残压的话很难进行联接。要清除残压时请千万不要用锤子等物体叩击阀门前端，因为这是极其危险的行为。
- カプラに残圧があると接続しにくいことがあります。残圧を抜こうとして、バルブ先端をハンマーなどでたたくことは危険ですのでおやめください。



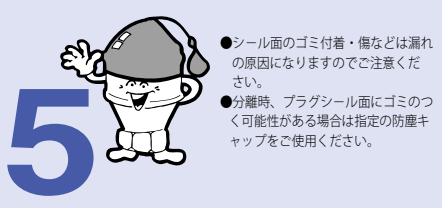
- 如果使用流体中混入异物会造成接头故障。所以流体一定要经过过滤器后在使用。
- 使用する流体に異物が入ると故障の原因となります。流体は必ずフィルターを通してご使用ください。



- 如果选错密封材质会造成接头泄漏。请确认好适合流体种类和温度的密封材质后在进行选择。
- シール材質の選定を誤りますと漏れの原因となります。流体の種類と温度に対するシール材質の適合性を確認のうえ、ご選定ください。



- 密封面の灰尘・划痕会造成泄漏，所以请注意。
- 分离时，堵塞密封面有可能附着灰尘，请使用指定的防尘帽。



- 安装快速接头时，如果过度紧固的话可能会造成接头破损。请用适当的扭矩进行紧固。
- カプラ取り付けの際、必要以上の強い締め付けは破損を招く原因となります。適正トルクで締め付けてください。



- 加压时，不要单体使用套筒・插塞，因为这很危险。
- 動圧時、ソケット・プラグとも単体での使用は危険ですのでおやめください。

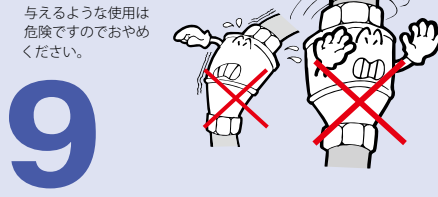


- 给予工具和机器过度的振动及冲击会给使用时带来危险，所以请务必避免。
- 過大な振動・衝撃の加わる工具や機器での使用は危険ですのでおやめください。

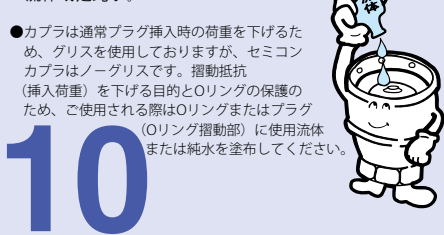


- 诸如过度的弯曲・拉引・旋转等动作都是非常危险的，所以请禁止以上行为。

- 過大な曲げ・引っ張り状態・回転を与えるような使用は危険ですのでおやめください。

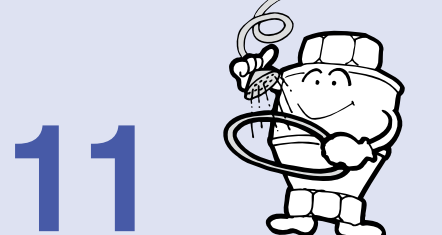


- 为了降低快速接头的插塞插入时的负重，通常使用润滑油，半导体快速接头不使用润滑油。为了降低摩擦抵抗力（插入负重）及保护O形环，在使用时请在O形环及插塞（O形环摩擦部位）涂抹使用流体或是纯水。



- 在清洗快速接头时，请使用对密封面不会造成影响的方法。（清洗时请与本公司商谈。）

- カプラを洗浄する場合はシール材質に影響のない方法で実施してください。（洗浄の際は、当社にご相談ください。）



- 在最低使用温度及最高使用温度下不能持续使用。此时，请另行与我司商议。

- 最低使用温度および最高使用温度での連続使用はできませんので、その際は、別途ご相談ください。



功能规格和合同上的管理界限

本目录上登載の性能线条图及外观尺寸数值不包括批量生产时的公差，而是最终做为機種选定及使用技术服务的指针，表示的为平均值，请谅解。

性能規格と契約上の管理界限

本カタログに掲載されている性能線図および外形寸法の数値は、量産時の公差を含まず、あくまで機種選定および使用上の技術サービス用指針として、平均値を示していることをご承知おきください。

●快速接头的保养维修/カプラの保守点検

- 请定期在“O”形环上涂抹润滑油。
- 密封面上如果附着灰尘的话会造成泄漏。请使用指定的防尘帽。
- 在清洗O形环时，请使用不会给橡胶材料带来影响的方法。
- “O”リングには定期的にグリースを塗布してください。
- シール面にゴミが付着すると漏れの原因となります。指定の防塵キャップをご使用ください。
- “O”リングを洗浄する際はゴム材質に影響のない方法で実施してください。

“O”形环的更换方法/“O”リングの交換方法

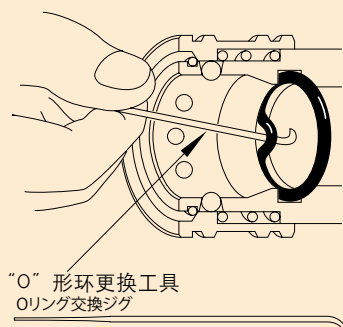
如果套筒内的“O”形环发生破损断裂，老化等现象时会造成联接时的泄漏，此时请更换新的“O”形环。

ソケット内の“O”リングが切損、摩耗、老化などを起こして接合時に漏れが生じた場合は、“O”リングを新しいものに取り替えてください。

■取下“O”形环的方法/“O”リングの取りはずし方法

首先用布擦拭“O”形环沟部。取“O”形环时请使用类似耳勺状前端弯曲的工具。（如取已断裂或是老化了的“O”形环时，只要用针状的小工具将其挑取出来就可简单完成。）

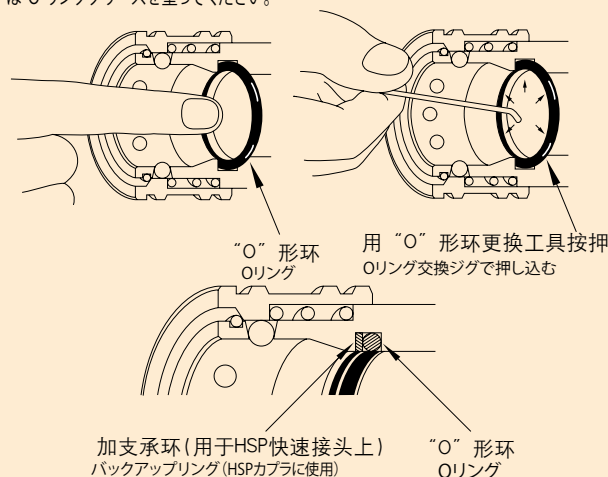
先ず“O”リング溝を布などで拭いてください。“O”リングの取りはずしは耳かきのような先端の曲っているもので行ってください。（完全に切損したり老化した“O”リングの取りはずしは、針状のもので突きさせば簡単にはずれます。）



■“O”形环的安装方法/“O”リングの取り付け方法

安装“O”形环只需用耳勺状的小工具将“O”形环的一部分按压进沟内，其余部分只需简单按压进去就可以。高压用接头由于配置加支承环，在图片的指示位置插入O形环。更换好O形环后，安装脱卸时如果感觉紧的话请涂抹些润滑油。

“O”リングの取り付けは、“O”リングの一部を溝に押し込み耳かきのようなもので、残りを押せば簡単に入ります。なお、高压用カプラにはバックアップリングが付いていますので、図の位置に“O”リングを挿入してください。“O”リング交換後、着脱がきつい場合は“O”リンググリースを塗ってください。



● 注意类似品/類似品にご注意

最近市场上出现了与日东工器容易混认・混淆的类似产品，给广大用户造成了困扰。如果将类似产品与弊社混用的话，将会发生：1) 安装脱卸不完全 2) 降低气密性 3) 降低耐压・耐久性 4) 降低流量等现象，有可能会造成意想不到的事故。因此务必不要将其他公司的产品与弊社产品进行组合使用。在您下订购时请务必确认带    刻印内容。

最近、日東工器のカプラと誤認・混同されやすい類似品が市場に出回り、ユーザーの皆様にご迷惑をおかけしております。

もし誤って、これら類似品と弊社カプラを組み合わせ使用されますと 1) 着脱不完全 2) 気密性の低下 3) 耐压・耐久性の低下 4) 流量の低下——などを引き起こし、思わぬ事故を誘発すつ恐れがあります。

これを防ぐため弊社カプラ以外との組み合わせによるご使用は絶対にお避けください。また、ご発注・ご購入の際は必ず    マークの刻印をお確かめくださるようお願い致します。

注) 如果与其它公司的产品混用从而诱发事故的恕弊社难以承担相应责任，请谅解。

注) 他社製品との組み合わせによる事故——などの責任は負いかねますのでご了承ください。